

**INTERNATIONAL STANDARD
NORME INTERNATIONALE
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ**



1543

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Benzole industry — Vocabulary

First edition — 1981-10-01

Industrie du benzol — Vocabulaire

Première édition — 1981-10-01

Бензольная промышленность — Словарь

Первое издание — 1981-10-01

UDC/CDU/УДК 66 : 547.53 : 001.4

Ref. No./Réf. n° : ISO 1543-1981 (E/F/R)

Ссылка N° : ИСО 1543-1981 (А/Ф/Р)

Descriptors : aromatic hydrocarbons, benzene, vocabulary. / **Descripteurs :** hydrocarbure aromatique, benzène, vocabulaire. /
Дескрипторы : углеводороды ароматические, бензол, словарь.

Price based on 6 pages / Prix basé sur 6 pages / Цена рассчитана на 6 стр.

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards institutes (ISO member bodies). The work of developing International Standards is carried out through ISO technical committees. Every member body interested in a subject for which a technical committee has been set up has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council.

International Standard ISO 1543 was developed by Technical Committee ISO/TC 78, *Aromatic hydrocarbons*, and was circulated to the member bodies in March 1980.

It has been approved by the member bodies of the following countries :

Australia	Germany, F.R.	Poland
Bulgaria	Hungary	South Africa, Rep. of
Czechoslovakia	India	USSR
Egypt, Arab Rep. of	Italy	
France	Korea, Rep. of	

No member body expressed disapproval of the document.

This International Standard cancels and replaces ISO Recommendations R 1542-1971 and R 1543-1971, of which it constitutes a technical revision.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique correspondant. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO.

La Norme internationale ISO 1543 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 78, *Hydrocarbures aromatiques*, et a été soumise aux comités membres en mars 1980.

Les comités membres des pays suivants l'ont approuvée :

Afrique du Sud, Rép. d'	Egypte, Rép. arabe d'	Pologne
Allemagne, R.F.	France	Tchécoslovaquie
Australie	Hongrie	URSS
Bulgarie	Inde	
Corée, Rép. de	Italie	

Aucun comité membre ne l'a désapprouvée.

Cette Norme internationale annule et remplace les Recommandations ISO/R 1542-1971 et ISO/R 1543-1971, dont elle constitue une révision technique.

Введение

ИСО (Международная Организация по Стандардизации) — всемирная федерация национальных органов по стандардизации (комитетов-членов ИСО). Разработка Международных Стандартов проводится в технических комитетах ИСО. Каждый комитет-член, заинтересованный в тематике, для разработки которой технический комитет был создан, имеет право быть представленным в соответствующем техническом комитете. Международные правительственные организации, связанные с ИСО, также принимают участие в ее работе.

Проекты Международных Стандартов, принятые техническими комитетами, до их утверждения Советом ИСО в качестве Международных Стандартов, рассылаются для одобрения комитетам-членам.

Международный Стандарт ИСО 1543 разработан Техническим Комитетом ИСО/ТК 78, *Ароматические углеводороды*, и разослан членам организации в марте 1980 года.

Документ был одобрен комитетами-членами следующих стран :

Австралии	Италии	Франции
Болгарии	Кореи, Респ.	Чехословакии
Венгрии	Польши	СССР
Египта	Федеративной Республики	Южно-Африк. Респ.
Индии	Германии	

Ни один из национальных комитетов не отклонил документ.

Настоящий международный стандарт анулирует и заменяет Рекомендацию ИСО/Р 1542-1971 и ИСО/Р 1543-1971.

This document is a preview generated by EVS

This page intentionally left blank

Benzole industry — Vocabulary

Industrie du benzol — Vocabulaire

Бензольная промышленность — Словарь

Scope and field of application

This International Standard gives equivalent terms and defines some of the terms used in the benzole industry.

Objet et domaine d'application

La présente Norme internationale indique les termes équivalents et donne les définitions de quelques termes employés dans l'industrie du benzol.

Объект и область применения

Этот Международный Стандарт устанавливает эквивалентные термины и дает определения некоторых терминов, применяемых в бензольной промышленности.

Terms

Termes

Термины

1 Benzole production

Production du benzol

Производство бензола

1.1 benzole stripping : Treatment of gas from coal carbonization with the object of extracting all or a part of its benzole content.

débenzolage : Traitement des gaz provenant de la carbonisation de la houille en vue d'en extraire tout ou partie du benzol qu'ils contiennent.

улавливание бензола : Обработка коксового газа с целью извлечения всех или части содержащихся в нем бензольных углеводородов.

1.2 benzole wash oil; benzole absorbing oil* : Oil used for removing light aromatic hydrocarbons from gas from coal carbonization or from coke-oven gas.

huile de débenzolage* : Huile utilisée pour extraire les hydrocarbures aromatiques légers du gaz provenant de la carbonisation de la houille ou du gaz de fours à coke.

масло для извлечения бензола (абсорбционное масло)* : Масло, используемое для извлечения легких ароматических углеводородов из газов, получаемых при коксовании каменного угля.

1.3 coal gas

gaz de houille

каменноугольный газ

1.4 coke-oven gas

gaz de cokeries

коковый газ

1.5 carbonization : Operation consisting of the treatment of coal by heat in a closed vessel, usually with the object of producing coke or gas.

carbonisation : Opération consistant à traiter de la houille par la chaleur et en vase clos, habituellement en vue de la production de coke ou de gaz.

коксование : Процесс, заключающийся в нагревании угля без доступа воздуха, обычно с целью получения кокса и газа.

1.6 high temperature carbonization : Carbonization carried out generally above 900 °C.

carbonisation à haute température : Carbonisation généralement effectuée au-delà de 900 °C.

высокотемпературное коксование : Коксование, проводимое обычно при температуре выше 900 °C.

* Definition adapted from ISO 1998, *Petroleum industry — Vocabulary*.

* Définition adaptée de l'ISO 1998, *Industrie pétrolière — Vocabulaire*.

* Определение заимствовано из ИСО 1998, *Нефтяная промышленность — Словарь*.